

СТАНОВИЩЕ

от

доц. Ивайло Йорданов Дагнев, дф
Медицински университет – Пловдив

Относно дисертационен труд за придобиване на ОНС „доктор“

Автор на дисертационния труд: Благовест Тодоров

Тема на дисертационния труд: *English Terminological Borrowings in the Field of Currency Trading*

Направление: 2.1 Филология

Научен ръководител: доц. д-р Яна Чанкова

Със заповед № 10/11.11.2025 г. на Ректора на ЮЗУ „Неофит Рилски“ съм определен за член на журито по защитата за дисертационен труд за присъждане на ОНС „доктор“. Представеният набор от материали от кандидата включва всички необходими документи по процедурата. Благовест Тодоров е изпълнил минималните национални изисквания по чл. 26, ал. 2 и 3 от ЗРАСРБ.

I. *Кратка биографична справка на дисертанта.* Благовест Тодоров е роден на 20 октомври 1989 г. в град Благоевград. Висшето си образование е завършил в Югозападния университет „Неофит Рилски“, където е придобил бакалавърска степен по приложна лингвистика (английски и френски език) и магистърска степен по преводи и съвременна англоезична литература.

II. *Обобщени данни за научната продукция и дейността на кандидата*

Кандидатът демонстрира активна и резултатна научноизследователска работа, съчетана с ангажираност в преподаването и подготовката на студенти в областта на английския език за специални цели (ESP). Научната продукция се отличава с ясно формулирани цели и задачи, последователна методология и оригинален принос в анализа на терминологични заемки в сферата на валутната търговия.

II. Оценка на научните и на практическите резултати и приноси на представения дисертационен труд

Темата на дисертационния труд е актуална и значима, разглеждайки влиянието на глобализацията и доминиращата роля на английския език върху българския професионален дискурс. Изследването има теоретична стойност за съвременната лингвистика и терминология, както и практическо приложение в обучението, превода и езиковата подготовка в икономически контекст. Авторът демонстрира задълбочено познаване на състоянието на проблема, използвайки актуална и разнообразна литература, съответстваща на предмета на изследването. Цитирането е коректно и отговаря на академичните стандарти.

Дисертационният труд е разработен самостоятелно, като се откроява личният принос на автора в класификацията на термините, анализа на адаптационните механизми и интерпретацията на тяхната функционална роля. Теоретичната рамка включва стабилни модели и контрастивен компонент с френската терминология, което допринася за по-дълбоко осмисляне на процеса на заемане. Избраната методология е адекватна на целите и задачите, като корпусният анализ и терминологичната класификация са приложени аргументирано и последователно.

Сред приносите на дисертацията се открояват типология на заемките, анализ на адаптационните механизми, идентифициране на проблеми пред терминологичната стандартизация и предложения за практическо приложение

в обучението и превода. Тези резултати имат както научна, така и практическа стойност, което потвърждава значимостта на творческата продукция и нейния принос към развитието на съвременната терминология и езиковото обучение.

III. Критични бележки и препоръки

В хода на анализа на дисертационния труд могат да бъдат предложени следните препоръки, насочени към неговото доразвиване:

1. Би било полезно да се включи компонент, изследващ рецепцията на терминологичните заемки от страна на реални ползватели – например чрез анкетни проучвания или интервюта с професионалисти в сферата на финансите и езиковото обучение.

2. Разширяването на контрастивния анализ с допълнителни езици (напр. немски или испански) би могло да обогати сравнителната перспектива и да засили интердисциплинарния характер на изследването.

Заклучение

Представеният дисертационен труд е задълбочено и самостоятелно изследване, което отговаря на всички изисквания за присъждане на образователна и научна степен „доктор“. Разработката притежава оригинален принос, демонстрира високо ниво на научна компетентност и предлага решения с практическа приложимост.

Въз основа на гореизложеното, убедено предлагам на уважаемото жури да присъди на Благовест Тодоров образователна и научна степен „доктор“.

Дата: 15.11.2025

Автор на становището:

/доц. Ивайло Дагнев, дф/

OPINION

by

Assoc. Prof. Ivaylo Yordanov Dagnev, PhD

Medical University – Plovdiv

Regarding the dissertation for acquiring the educational and scientific degree

"Doctor"

Author of the dissertation: Blagovest Todorov

Title of the dissertation: *English Terminological Borrowings in the Field of
Currency Trading*

Field of study: 2.1 Philology

Academic Advisor: Assoc. Prof. Dr. Yana Chankova

By Order No. 10/11.11.2025 of the Rector of South-West University "Neofit Rilski", I was appointed as a member of the jury for the defense of the dissertation for awarding the educational and scientific degree "Doctor". The submitted set of materials by the candidate includes all necessary documents for the procedure. Blagovest Todorov has fulfilled the minimum national requirements under Art. 2b, para. 2 and 3 of the Law on the Development of Academic Staff in the Republic of Bulgaria.

I. Brief Biographical Information

Blagovest Todorov was born on October 20, 1989, in the city of Blagoevgrad. He completed his higher education at South-West University "Neofit Rilski", earning a Bachelor's degree in Applied Linguistics (English and French) and a Master's degree in Translation and Contemporary English-Language Literature.

II. Summary of Scientific Output and Activities

The candidate demonstrates active and productive research work, combined with commitment to teaching and student training in the field of English for Specific Purposes (ESP). His scientific output is distinguished by clearly defined goals and objectives, consistent methodology, and original contributions to the analysis of terminological borrowings in the field of currency trading.

III. Evaluation of Scientific and Practical Results and Contributions

The dissertation topic is timely and significant, examining the influence of globalization and the dominant role of English on Bulgarian professional discourse. The research holds theoretical value for contemporary linguistics and terminology, as well as practical application in education, translation, and language training in an economic context. The author demonstrates a deep understanding of the issue, using current and diverse literature relevant to the subject of study. Citations are accurate and meet academic standards.

The dissertation is independently developed, with the author's personal contribution evident in the classification of terms, analysis of adaptation mechanisms, and interpretation of their functional role. The theoretical framework includes robust models and a contrastive component with French terminology, contributing to a deeper understanding of the borrowing process. The chosen methodology is appropriate for the goals and tasks, with corpus analysis and terminological classification applied consistently and convincingly.

Key contributions of the dissertation include a typology of borrowings, analysis of adaptation mechanisms, identification of challenges in terminological standardization, and proposals for practical application in education and translation. These results have both scientific and practical value, confirming the significance of

the creative output and its contribution to the development of modern terminology and language education.

IV. Critical Remarks and Recommendations

During the analysis of the dissertation, the following recommendations are proposed for further development:

1. It would be beneficial to include a component examining the reception of terminological borrowings by actual users—e.g., through surveys or interviews with professionals in finance and language education.
2. Expanding the contrastive analysis with additional languages (e.g., German or Spanish) could enrich the comparative perspective and enhance the interdisciplinary nature of the research.

Conclusion

The presented dissertation is a thorough and independent study that meets all requirements for awarding the educational and scientific degree "Doctor". The work demonstrates original contributions, a high level of scientific competence, and offers solutions with practical applicability.

Based on the above, I confidently recommend that the esteemed jury award Blagovest Todorov the educational and scientific degree "Doctor".

Date: 15.11.2025

Author of the opinion:

/Assoc. Prof. Ivaylo Dagnev, PhD/